

## **SÉMINAIRE DES DOCTORANTS**

**Équipe émergente Théories, Textes, Numérique**



**mercredi 5 décembre 2018 à 14h30**

**MARZI Giampiero**

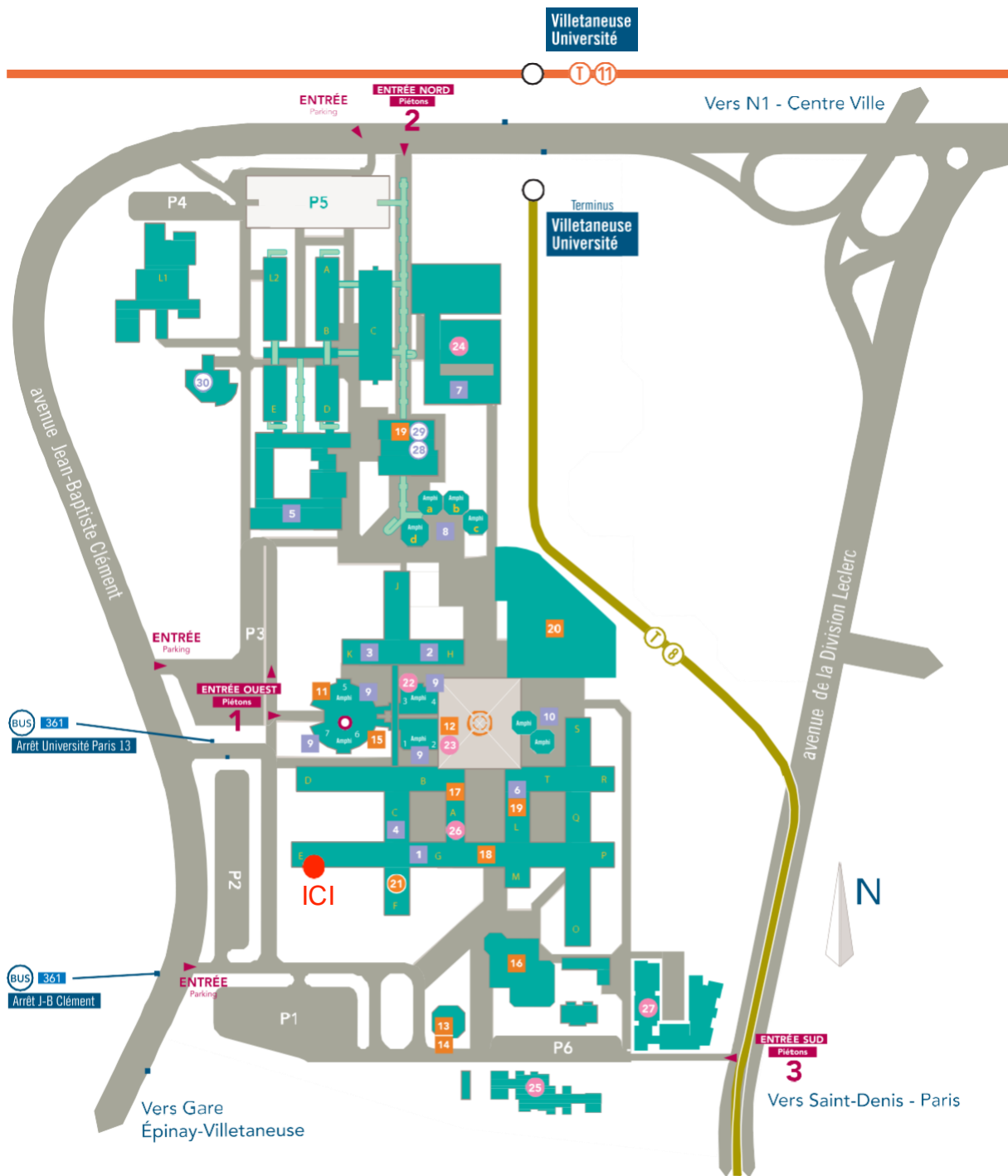
**ZAMBITO Giovanni**

**Couloir E, salle E121 (salle de réunion)**

**UFR LLSHS, Campus Villetaneuse**

**Université Paris 13, Sorbonne Paris Cité**

**Coordinateur : ZHU Lichao**



**Accueil / Boutique**

**COMPOSANTES - DÉPARTEMENTS**

- 1 UFR Communication - Sciences de la communication
- 2 UFR DSPS - Droit, sciences politiques et sociales
- 3 UFR SEG - Sciences économiques et de gestion
- 4 UFR LLSHS - Lettres, langues, sciences humaines et des sociétés
- 5 Institut Galilée
- 6 IUT de Villetaneuse
- 7 DAPS - Département des activités physiques et sportives
- 8 Amphis a b c d
- 9 Amphis 1 2 3 4 5 6 7 (1<sup>er</sup> étage)
- 10 Amphis IUT

**SERVICES COMMUNS**

- 11 Service VOIE
- 12 Service culturel
- 13 Service social
- 14 Médecine préventive

- 15 Cellule Action sociale et handicap
- 16 Restaurant universitaire CROUS
- 17 Formation continue (rdc)
- 18 Service espace langues
- 19 Relations internationales
- 20 Bibliothèque universitaire
- 21 Scolarité centrale / inscriptions

**VIE ÉTUDIANTE**

- 22 Associations étudiantes
- 22 Bureau du vice-président étudiant
- 23 Cafétéria du CROUS

**FORUM**

- 24 Gymnase
- 25 La Chaufferie
- 26 Salle de réunion étudiants
- 27 Logements étudiants

**ADMINISTRATION**

- 28 Présidence / administration
- 29 BRED Bureau de la Recherche et des Études Doctorales
- 30 Restaurant administratif

## La pensée linguistique de Giacomo Leopardi : sa formation et son développement

Giampiero Marzi

Auteur du recueil de poèmes *Chants* et des dialogues philosophiques *Petites Œuvres morales*, Giacomo Leopardi (Recanati, 1798 - Naples, 1837), fils aîné du comte Monaldo et de la marquise Adelaide Antici, est l'un des personnages les plus importants du panorama culturel italien (et non seulement italien) de la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle.

Même si Giacomo Leopardi n'a jamais été populaire en France, toutefois Musset le jugeait « l'un des poètes les plus remarquables de l'Italie moderne » (et il cite son nom dans le poème *Après une lecture*), Sainte-Beuve lui a consacré un long portrait dans la « Revue des Deux Mondes » (1844), plus récemment Yves Bonnefoy a traduit plusieurs de ses poèmes.

Leopardi eut une enfance hors du commun. Il a été éduqué par des précepteurs – le jésuite espagnol d'origine mexicaine Giuseppe de Torres (jusqu'en 1808) et l'ecclésiastique Sebastiano Sanchini (jusqu'en 1812) – qui appliquaient d'une manière assez stricte les principes de la *Ratio studiorum*, le modèle pédagogique de la Compagnie de Jésus.

Ensuite, en n'ayant plus rien à apprendre de ses maîtres, Giacomo s'est plongé dans le célèbre « studio matto e disperatissimo » (« études folles et désespérées »), sept années d'autoformation profitant à fond de la bibliothèque familiale, dotée d'environ 20.000 volumes, pour cultiver ses intérêts scientifiques, linguistiques, littéraires, philosophiques, et se consacrer à l'apprentissage des langues anciennes – l'hébreu, le grec et le latin – et modernes – l'anglais et le français.

Bien qu'il soit assez plus connu comme poète, philosophe et philologue que comme linguiste, il laissa pourtant un nombre de notes sur la langue dans son *Zibaldone*, journal intellectuel qu'il tint de 1817 à 1832 ; et projeta aussi de réaliser des ouvrages sur l'histoire de la langue italienne et sur la théorie et l'histoire du langage.

Cette recherche veut examiner la pensée de Leopardi sur la langue – la « théorie léopardienne de la langue », comme l'a appelée Colagrosso –, en essayant de la mettre en relation avec sa formation empruntée sur le modèle pédagogique des Jésuites. En fait, malgré le rôle important que la culture jésuitique a certainement joué dans sa formation, cet aspect n'a toujours pas été étudié.

### Bibliographie essentielle

- BOLELLI, Tiziano, *Leopardi linguista ed altri saggi*, Casa editrice D'Anna, Firenze 1982.
- BRIZZI, Gian Paolo (éd.), *La «Ratio studiorum». Modelli culturali e pratiche educative dei Gesuiti in Italia tra Cinque e Seicento*, Bulzoni, Roma 1981.
- CAMPANA, Andrea (éd.), *Catalogo della Biblioteca Leopardi in Recanati*, Olschki, Firenze 2011.
- COLAGROSSO, Francesco, *La teoria leopardiana della lingua*, Raffaello Giusti, Livorno 1909 ; nouvelle édition avec préface de Antonella Del Gatto et introduction de Stefania Iannizzotto, Apice libri, Sesto Fiorentino 2014.
- CORTI, Maria (éd.), *“Entro dipinta gabbia”. Tutti gli scritti inediti, rari e editi 1809-1810 di Giacomo Leopardi*, Bompiani, Milano 1972.
- LEOPARDI, Giacomo, *Pensieri di varia filosofia e di bella letteratura*, 7 voll., successori Le

- Monnier, Firenze 1898-1900 ; éd. française : *Zibaldone*, éd. Allia, Paris 2003.
- LEOPARDI, Giacomo, *Epistolario*, raccolto e ordinato da Prospero Viani, 2 voll., Le Monnier, Firenze 1849 ; *Appendice all'Epistolario*, per cura di Prospero Viani, G. Barbèra, Firenze 1878 ; éd. française : *Correspondance générale 1807-1837*, éd. Allia, Paris 2007.
- LEOPARDI, Giacomo, *Scritti e frammenti autobiografici*, a cura di Franco D'Intino, Salerno editrice, Roma 1995.
- LEOPARDI, Monaldo, *Autobiografia*, Befani, Roma 1883 ; Edizioni dell'Altana, Roma 1997.
- LEOPARDI, Monaldo (éd.), *Libri manoscritti esistenti nella Libreria Leopardi in Recanati*, presso Giuseppe Morici, Recanati 1826.
- MARZI, Giampiero, *La vita è «il viaggio d'un zoppo e infermo» : Leopardi da Recanati a Napoli*, dans «Carte di viaggio. Studi di lingua e letteratura italiana» 5 (2012), p. 65-89.
- LO PIPARO, Francesco, *Matérialisme et linguistique chez Leopardi*, dans Paolo Ramat – Hans-J. Niederehe – Konrad Koerner (éds.), *The History of Linguistics in Italy*, John Benjamins Publishing Co., Amsterdam-Philadelphia 1986, p. 147-173.
- SERIANNI, Luca *Storia della lingua italiana. Il primo Ottocento*, Il Mulino, Bologna 1989.
- TESI, Riccardo, *Un'immensa molteplicità di lingue e di stili. Studi sulla fine dell'italiano letterario della tradizione*, Franco Cesati, Firenze 2009.

# L'italien des Italiens à Liège : les Siciliens

Giovanni Zambito

Les publications et les recherches sur les zones intéressées par le phénomène migratoire italien dans la Belgique - on parle des bassins miniers de Limbourg, Hainute et Borinage - sont nombreuses : par contre, la région de Liège a été peu « explorée » même si sa communauté d'origine italienne est la plus grande à niveau statistique parmi les groupes d'origine « étrangère ».

Encore plus rare est une analyse du comportement linguistique des familles italiennes qui vivent dans la Wallonie.

Dans la première partie de mon projet, je focalise l'attention de façon générale sur l'immigration italienne en Belgique après la deuxième guerre mondiale, surtout des siciliens évidemment, sur le rapport entre langue et dialecte, et sur les différences entre le système de l'italien et du sicilien.

La deuxième partie est le cœur de ma recherche : elle se concentre sur **l'italien parlé par les siciliens qui habitent à Liège**. La Sicile est la région davantage représentée parmi les immigrés à Liège, où la communauté italienne constitue le groupe d'étrangers plus nombreux, plus que les Français et les Marocains.

C'est la raison pour laquelle j'ai choisi d'interviewer des siciliens. Les colloques se sont déroulés dans un esprit de convivialité : les questions que j'ai soumises à tous les locuteurs impliqués dans la recherche ont été les mêmes, mais sans respecter un ordre fixe. L'ordre changeait sur la base des stimuli fournis par les personnes, dans le but d'éviter un excessif resserrement que la présence d'un enregistreur peut déjà causer.

Le but essentiel de mon travail est d'analyser comment les immigrés italophones utilisent l'italien, surtout s'il s'agit des personnes de différente génération.

On soulignera l'efficacité communicative de l'alternance du code linguistique qui se réalise dans l'interaction quotidienne des Italiens.

Et finalement, montrer que les variétés d'italien utilisées par les Italiens de Liège sont principalement trois : « un italien influencé par le dialecte » ou « un dialecte typique des locuteurs sans éducation et qui appartiennent à la première génération » ; « un italien plus ou moins standard, équivalent à l'italien régional, typique de la deuxième génération » ; « un italien influencé par le français, typique des nouvelles générations.

Mots-clés : *Belgique, français, italien, sicilien, émigration, langue, identité.*

## Bibliographie essentielle

Aubert R. (1985). L'immigration italienne en Belgique. Histoire, langues, identité Bruxelles–Louvain–la–Neuve: Istituto italiano di cultura.

Bertucelli L. (2012) (a cura di), Emigrazione in Belgio: Storia e memorie di molte partenze e di qualche ritorno, Milano: Unicopoli.

Martiniello M., Rea A., Dassetto F., a cura di (2009). Immigration et intégration en Belgique francophone. État des savoirs. Louvain–la–Neuve: Bruylant–Academia.

Martiniello M., Rea A. (2011). Des flux migratoires aux carrières migratoires. SociologieS,

Dossiers, Migrations, pluralisation, ethnicisation des sociétés contemporaines.

Morelli A.(2004).Gli Italiani del Belgio. Storia e storie di due secoli di migrazioni. Foligno: Editoriale Umbra.

Moreno P., Di Salvo M. (2012). L'italiano in Europa: usi e funzioni in due paesi europei. In Telmon T., Raimondi G., Revelli L. (a cura di), Atti del Congresso SLI (Aosta–Bard–Torino 25-27 settembre 2011), Roma: Bulzoni.

Paternostro G., Amenta L. (2009), a cura di, I parlanti e le loro storie. Competenze linguistiche, strategie comunicative, livelli di analisi, Materiali e ricerca dell'ALS, 22.

Vedovelli, M. (2011), a cura di, Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo. Roma: Carocci editore.